

# TRACTATENBLAD

VAN HET

KONINKRIJK DER NEDERLANDEN

---

---

JAARGANG 1985 Nr. 45

---

---

A. TITEL

*Verdrag inzake de internationale burgerluchtvaart;  
Chicago, 7 december 1944*

B. TEKST

De Engelse tekst van het Verdrag is bij Koninklijk besluit van 3 juni 1947 bekendgemaakt in *Stb.* H 165. Zie ook *Trb.* 1959, 45.

Bij een Protocol van 24 september 1968 (zie rubriek J van *Trb.* 1973, 109) is een authentieke Franse en Spaanse tekst aan de tot dusver alleen bestaande authentieke Engelse tekst van het Verdrag toegevoegd.

Bij een Protocol van 30 september 1977 (zie rubriek J hieronder) is een authentieke Russische tekst aan de bestaande authentieke Engelse, Franse en Spaanse tekst van het Verdrag toegevoegd.

Voor wijzigingen van de tekst van het Verdrag zie rubriek J van *Trb.* 1959, 45, rubriek J van *Trb.* 1962, 149, rubriek J van *Trb.* 1967, 201, rubriek J van *Trb.* 1973, 109 en rubriek J hieronder.

C. VERTALING

De vertaling van het Verdrag is bij Koninklijk besluit van 3 juni 1947 bekendgemaakt in *Stb.* H 165.

Voor de vertaling in het Nederlands van het Verdrag, bijgewerkt tot en met het Protocol van 21 juni 1961, zie *Trb.* 1973, 109.

D. PARLEMENT

Zie *Trb.* 1954, 18.

## E. BEKRACHTIGING

Zie *Trb.* 1954, 18<sup>1)</sup>, *Trb.* 1959, 45 en *Trb.* 1962, 149<sup>1)</sup>.

<sup>1)</sup> De Regering van de Volksrepubliek China heeft bij nota van 15 februari 1974 aan de Secretaris-Generaal van de Internationale Burgerluchtvaartorganisatie medegedeeld, dat zij het onderhavige Verdrag erkent en dat zij heeft besloten vanaf genoemde datum deel te nemen aan de werkzaamheden van de Internationale Burgerluchtvaartorganisatie.

## F. TOETREDING

Zie *Trb.* 1954, 18, *Trb.* 1959, 45, *Trb.* 1962, 149, *Trb.* 1967, 201 en *Trb.* 1973, 109.

Behalve de aldaar genoemde hebben nog de volgende Staten overeenkomstig artikel 92(b) van het Verdrag aan de Regering van de Verenigde Staten van Amerika mededeling gedaan van hun toetreding:

Maldiven	12 maart 1974
Lesotho	19 mei 1975
Bahamas	27 mei 1975
Nauru	25 augustus 1975
Papoea Nieuw-Guinea	15 december 1975
Suriname	5 maart 1976
Kaapverdië	19 augustus 1976
Mozambique	5 januari 1977
Sao Tomé en Príncipe	28 februari 1977
Angola	11 maart 1977
Seychellen	25 april 1977
Gambia	13 mei 1977
de Democratische Volksrepubliek Korea <sup>1)</sup>	16 augustus 1977
Guinee-Bissau	15 december 1977
Djibouti	30 juni 1978
Botswana	28 december 1978
Sint Lucia	20 november 1979
Monaco	4 januari 1980
Vietnam	13 maart 1980
Zimbabwe	11 februari 1981
Kiribati	14 april 1981
Grenada	31 augustus 1981
Antigua en Barbuda	10 november 1981
Vanuatu	17 augustus 1983
Sint Vincent en de Grenadinen	15 november 1983
Tonga	2 november 1984
Brunei Darussalam	4 december 1984
de Comoren	15 januari 1985

<sup>1)</sup> De Democratische Volksrepubliek Korea wordt door het Koninkrijk der Nederlanden niet erkend.

#### G. INWERKINGTREDING

Zie *Trb.* 1954, 18, *Trb.* 1959, 45 en *Trb.* 1962, 149.

#### H. TOEPASSELIJKVERKLARING

Zie *Trb.* 1954, 18.

#### I. OPZEGGING

Zie *Trb.* 1962, 149.

#### J. GEGEVENS

Zie *Trb.* 1954, 18, *Trb.* 1959, 45, *Trb.* 1962, 149, *Trb.* 1967, 201 en *Trb.* 1973, 109.

#### **Verwijzingen**

Voor de op 7 december 1944 te Chicago tot stand gekomen Overeenkomst inzake de doortocht van internationale luchtdiensten zie ook *Trb.* 1985, 46.

Voor het op 14 juli 1967 te Stockholm tot stand gekomen Herziene Internationale Verdrag van Parijs van 20 maart 1883 tot bescherming van de industriële eigendom zie ook, laatstelijk, *Trb.* 1984, 74.

Voor het op 26 juni 1945 te San Francisco tot stand gekomen Statuut van het Internationale Gerechtshof zie ook *Trb.* 1979, 36.

Voor het op 13 februari 1946 te Londen tot stand gekomen Verdrag nopens de voorrechten en immuniteiten van de Verenigde Naties zie ook *Trb.* 1979, 35.

Voor het op 21 november 1947 te New York tot stand gekomen Verdrag nopens de voorrechten en immuniteiten van de gespecialiseerde organisaties zie ook, laatstelijk, *Trb.* 1978, 76.

Voor de op 25 februari 1954 te Parijs tot stand gekomen Overeenkomst inzake weerobservatiestations op de Noordelijke Atlantische Oceaan zie ook, laatstelijk, *Trb.* 1974, 158.

Voor de op 25 september 1956 te Genève tot stand gekomen Overeenkomst inzake gezamenlijke financiering van bepaalde diensten voor luchtvaartnavigatie in Groenland en de Farøer zie ook *Trb.* 1982, 195.

Voor de op 25 september 1956 te Genève tot stand gekomen Overeenkomst inzake gezamenlijke financiering van bepaalde diensten voor de luchtvaartnavigatie in IJsland zie ook *Trb.* 1982, 196.

#### **Wijzigingen**

Voor het op 27 mei 1947 te Montreal tot stand gekomen Protocol tot invoeging van artikel 93bis in het onderhavige Verdrag zie ook *Trb.* 1985, 47.

Voor het op 14 juni 1954 te Montreal tot stand gekomen Protocol tot wijziging van artikel 45 van het onderhavige Verdrag zie ook *Trb.* 1985, 48.

Voor het op 14 juni 1954 te Montreal tot stand gekomen Protocol tot wijziging van de artikelen 48(a), 49(e) en 61 van het onderhavige Verdrag zie ook *Trb.* 1985, 49.

Voor het op 21 juni 1961 te Montreal tot stand gekomen Protocol tot wijziging van artikel 50(a) van het onderhavige Verdrag zie ook *Trb.* 1985, 50.

Voor het op 15 september 1962 te Rome tot stand gekomen Protocol tot wijziging van artikel 48(a) van het onderhavige Verdrag zie ook *Trb.* 1985, 51.

Voor het op 24 september 1968 te Buenos Aires tot stand gekomen Protocol betreffende de authentieke tekst in drie talen van het onderhavige Verdrag zie ook *Trb.* 1985, 52.

Voor het op 12 maart 1971 te New York tot stand gekomen Protocol tot wijziging van artikel 50(a) van het onderhavige Verdrag zie ook *Trb.* 1985, 53.

Voor het op 7 juli 1971 te Wenen tot stand gekomen Protocol betreffende een wijziging van artikel 56 van het onderhavige Verdrag zie ook *Trb.* 1985, 54.

De tekst van het Verdrag is voorts gewijzigd en aangevuld bij de volgende Protocollen:

– het op 16 oktober 1974 te Montreal tot stand gekomen Protocol tot wijziging van artikel 50(a) van het onderhavige Verdrag (Engelse en Franse tekst en de vertaling in het Nederlands in *Trb.* 1975, 46; zie ook, laatstelijk, *Trb.* 1985, 55);

– het op 30 september 1977 te Montreal tot stand gekomen Protocol houdende wijziging van het onderhavige Verdrag (Engelse en Franse tekst en de vertaling in het Nederlands in *Trb.* 1978, 124);

– het op 30 september 1977 te Montreal tot stand gekomen Protocol betreffende de authentieke tekst in vier talen van het onderhavige Verdrag (Engelse en Franse tekst in *Trb.* 1979, 87);

– het op 6 oktober 1980 te Montreal tot stand gekomen Protocol tot invoeging van artikel 83bis in het onderhavige Verdrag (Engelse en Franse tekst en de vertaling in het Nederlands in *Trb.* 1981, 85);

– het op 10 mei 1984 te Montreal tot stand gekomen Protocol tot invoeging van artikel 3bis in het onderhavige Verdrag (Engelse en Franse tekst en de vertaling in het Nederlands in *Trb.* 1984, 105).

Uitgegeven de vijftiende april 1985.

*De Minister van Buitenlandse Zaken a.i.,*

G. M. V. VAN AARDENNE